

Eguisheim  
Haguenau  
Illfurth  
Illkirch-Graffenstaden  
Mackenheim  
Marmoutier  
Munchhausen

# n<sup>2012</sup>oëlies

DU 30 NOVEMBRE AU 23 DÉCEMBRE

Neuf-Brisach  
Niederbronn-les-Bains  
Orschwiller  
Rosheim  
Sarre-Union  
Sélestat  
Strasbourg  
Trois-Épis  
Vendenheim  
Wasselonne

CONCERTS

CHANT PARTICIPATIF

SENTIER DES CRÈCHES

EXPOSITIONS

10<sup>ème</sup>  
ÉDITION

  
**Les Noëlies**  
NOËL A UN PAYS, L'ALSACE



## SOMMAIRE

### Les Noëlies 2012

10 <sup>ème</sup> édition du 30 novembre au 23 décembre 2012	5
Le Sentier des Crèches - Les expositions	6-8
Le programme	10-13
Le calendrier	14
La carte des concerts	15



L'association Arts et Lumières en Alsace - L'équipe des Noëlies	16
Contacts	17



10<sup>ème</sup> édition

du 30 novembre au 23 décembre 2012



4 week-ends de l'Avent

4 temps forts

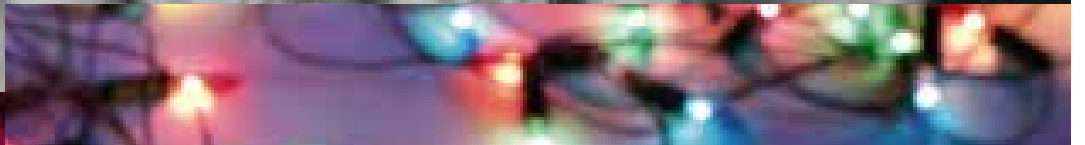
18 concerts

20 communes d'accueil

Le Sentier des crèches d'Alsace

2 expositions

4000 spectateurs aux concerts



# 2012 Le sentier des crèches d'Alsace

## ALSACE DU NORD

- ★ ● HAGUENAU
- HENGWILLER
- HOHATZENHEIM
- LAUTERBOURG
- REINHARDSMUNSTER
- SARREWERDEN
- SAVERNE
- SOUFFLENHEIM
- STRASBOURG

## ALSACE DU CENTRE

- BERGHEIM
- BREITENBACH (67)
- COLMAR
- GRENDELBRUCH
- ILLHAEUSERN
- LAPOUTROIE
- NEUF-BRISACH
- NEUVE-ÉGLISE
- ORSCHWILLER
- ROSHEIM
- SAASENHEIM
- SÉLESTAT
- THANNENKIRCH

## ALSACE DU SUD

- ★ ● ALTKIRCH
- ★ ● BOURBACH-LE-BAS
- ★ ● ENSISHEIM
- JUNGHOLTZ
- MASEVAUX
- MOOSCH
- MULHOUSE-BOURTZWILLER
- MUNSTER
- ORSCHWIHR (68)
- SOULTZ (68)
- SOULTZBACH-LES-BAINS
- WIHR-AU-VAL



## Le Sentier des crèches d'Alsace

Les crèches gardent intacts leur pouvoir d'attraction et leur message de paix. Le talent, le savoir-faire, l'énergie des sculpteurs, paysagistes, menuisiers et autres artisans d'Alsace perpétuent cette quête d'émerveillement.

Initié en 2010, le Sentier des crèches d'Alsace offre un parcours hors des grands circuits traditionnels de Noël. Les créations, œuvres d'artistes et de villageois, modernes ou authentiques, simples ou animées, rappellent le sens originel de la période de l'Avent : le partage. Le Sentier est constitué de trente-cinq étapes réparties sur trois zones (Alsace Nord, Centre et Sud).



## L'exposition *Lumière céleste*

Les Noëlies exposent chaque année des œuvres d'artistes dont les créations sont guidées par le temps et l'esprit de Noël.

Cette année, Camille von Deschwanden, artiste suisse présente son installation *Lumière céleste*, composée d'un polyptique, de cocons lumineux et de petits formats (papier à la cuve avec insertion de conduits lumineux) à l'église protestante Saint-Pierre-Le-Vieux de Strasbourg.  
[www.camillevondeschwanden.ch](http://www.camillevondeschwanden.ch)

Église protestante Saint-Pierre-le-Vieux / Strasbourg  
Tous les jours de 14h à 19h, les week-ends de 11h à 19h  
En collaboration avec l'association humanitaire internationale « Voix Libres – La Terre des Enfants »

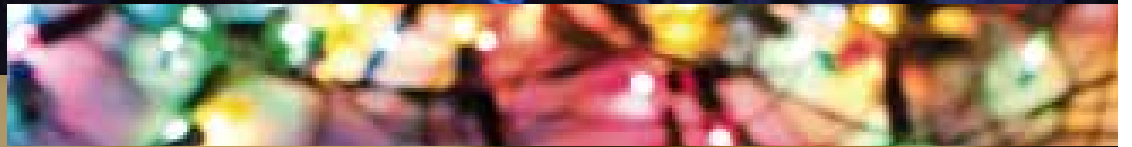


## L'exposition *Les Nativités des Musées de Strasbourg*

L'association Arts et Lumières en Alsace propose aux Mairies et aux Offices de Tourisme une exposition de douze Nativités. Présentées sur des supports de 2 x 3 m, ces toiles sont reproduites à partir des chefs-d'œuvre des Musées de Strasbourg. En 2012, elles seront exposées à Bouxwiller.

Du 25 novembre 2012 au 6 janvier 2013, en extérieur, face à l'église protestante, devant le chantier de la Halle aux Blés de Bouxwiller.





# Au programme des Noëlies 2012

## Noëls renouvelés

### Voix de Stras' (Strasbourg)

Catherine Bolzinger, direction

Conduits par Catherine Bolzinger, les chanteurs de Voix de Stras' sont des acrobates de la voix et des virtuoses de la polyphonie. Dans *Noëls renouvelés*, pièce maîtresse du concert, ces quatorze vocalistes interprètent les noëls populaires les plus connus, revisités, décalés et habillés aux couleurs du monde : anges qui dansent le flamenco, Père Noël de big band, âne et bœuf à l'orientale : une suite de noëls aux arrangements pétillants. La première partie du programme, classique et spirituelle, déploiera la beauté des timbres des chanteurs en solistes et en chœur.

Programme : *Noëls renouvelés* de Simon Bolzinger (né en 1967), noëls du répertoire : Giovanni Gabrieli (1554-1612), Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594), Michael Praetorius (1571-1621), Henryk Gorecki (1933-2010), Gustav Holst (1874-1934) et Carl Reysz (1889-1968).

<b>Vendredi 30 nov.</b>	<b>Munchhausen</b>	Église Saint-Pantaléon	20h30
<b>Samedi 8 déc.</b>	<b>Rosheim</b>	Église Saint-Etienne	20h30
<b>Dimanche 9 déc.</b>	<b>Niederbronn-les-Bains</b>	Église Saint-Jean	16h00

## O come Emmanuel

### Plurielles (Strasbourg)

Jean-Philippe Billmann, direction

Jeanne Brachet, harpe

Verena Lemièrre, flûtiste

Mises en lumière et en espace, les chanteuses de Plurielles transportent l'auditoire dans une ambiance de Noël aux couleurs britanniques. À partir de *A Ceremony of Carols* de Benjamin Britten, ce programme met l'accent sur le temps de l'attente avec comme leitmotiv la mélodie *O come Emmanuel* qui ponctue le concert. Les voix féminines de Plurielles se mêlent aux sonorités de la harpe et de la flûte.

Programme : *A Ceremony of Carols* de Benjamin Britten (1913-1976) et œuvres de Félix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847), John Rutter (né en 1945) et David Willocks (né en 1919).

<b>Samedi 1er déc.</b>	<b>Trois-Épis</b>	Église Notre Dame	20h30
<b>Dimanche 2 déc.</b>	<b>Mackenheim</b>	Église Saint-Etienne	17h00
<b>Dimanche 9 déc.</b>	<b>Orschwiller</b>	Église Saint-Maurice	17h00

## *In dulci jubilo*

### **L'Ensemble vocal Orlando de Fribourg (Suisse)**

Laurent Gendre, direction

Fondé en 1994, l'Ensemble Orlando se consacre, à ses débuts, au répertoire vocal de la Renaissance, puis s'ouvre au baroque italien, allemand et anglais en abordant des compositeurs tels que Monteverdi, Scarlatti, Schütz, Buxtehude, Purcell, Haendel et Bach. Cette formation à géométrie variable, composée de 10 à 24 chanteurs professionnels est placée sous la direction de Laurent Gendre, lauréat du Prix pour chefs d'orchestre de l'Association des musiciens suisses. Il dirige l'Orchestre symphonique de Thoune et l'Orchestre de Chambre de Fribourg. En tant que chef d'opéra il dirige de nombreux spectacles en France et en Suisse. Comme chef invité, il dirige notamment les orchestres de la Suisse Romande, de Bretagne, de Lausanne et de Genève, ainsi que l'orchestre national de Lettonie.

Programme : Œuvres vocales a cappella composées pour Noël par Orlando di Lasso (1532-1594), Michael Praetorius (1571-1621), Tomas Luis de Victoria (1548-1611), Josquin Desprez (1440-1521), Benjamin Britten (1913-1976), Arvo Pärt (né en 1935) et Noëls traditionnels.

<b>Samedi 1<sup>er</sup> déc.</b>	<b>Haguenau</b>	Église protestante	20h00
<b>Dimanche 2 déc.</b>	<b>Marmoutier</b>	Église Saint-Martin	17h00

## *Un Noël gospel*

### **Les Petits Chanteurs de Saint-André de Colmar invitent Cécile Solin**

Guillaume Burgmeier, direction

Cécile Solin, voix

Erwin Siffer, Piano

Au sein de cette formation, une cinquantaine de jeunes choristes découvre le goût du beau et du travail bien fait, le sens de l'effort et de la persévérance ainsi que la joie de servir et de faire plaisir. Ils essaient de vivre un idéal : semer autour d'eux la paix par leur chant. Les choristes sortent des sentiers battus pour proposer un concert novateur composé de pièces brillantes et inventives. Ils invitent la chanteuse de jazz Cécile Solin à fêter Noël « à l'américaine ». Par son timbre chaleureux, son tempérament et son don pour l'improvisation, elle trouve tout naturellement sa place dans le répertoire gospel des Petits Chanteurs.

Programme : *Spirituals* de Kirby Shaw, Robert Sund, Keith Hampton, Don Bessig, Moses Hogan, Robert Ray... et noëls traditionnels.

<b>Samedi 1<sup>er</sup> déc.</b>	<b>Neuf-Brisach</b>	Église Saint-Louis	20h30
<b>Dimanche 2 déc.</b>	<b>Illkirch-Graffenstaden</b>	Église Saint-Symphorien	17h00

## Paz, Salam et Shalom

### L'Ensemble Canticum Novum ( Saint-Etienne)

Emmanuel Bardon, direction

La fête de Noël est un temps dédié à la paix. Au Moyen Age, en Espagne, à Tolède comme à Montserrat les voyageurs qui s'arrêtaient pour fêter Noël étaient accueillis par une musique mystérieuse, faite de rythmes colorés, de danses et de prières... Sur le parvis des églises, sonnait une musique riche de mélodies orientales et d'instruments d'Occident. Les musiciens chrétiens se retrouvaient pour veiller aux côtés de leurs amis de tradition juive et musulmane. C'est cet esprit de rassemblement et de paix lié à la fête de Noël que traduit le programme Paz, Salam et Shalom présentant une musique à la croisée des chemins des cultures juives, chrétiennes et musulmanes. Une leçon d'humanité venue du passé.

Programme : *Cantigas de Santa María* Alphonse X dit Le Sage (1221-1284) ; pièces traditionnelles Séfarades de Turquie, Alexandi de Jerusalem, et Sarajevo.

<b>Vendredi 7 déc.</b>	<b>Strasbourg</b>	Église protestante Saint-Pierre-le-Jeune	20h30
<b>Samedi 8 déc.</b>	<b>Sélestat</b>	Église Saint-Georges	20h00
<b>Dimanche 9 déc.</b>	<b>Wasselonne</b>	Église protestante	17h00

## Le Concert des Anges

### Le Parlement de Musique (Strasbourg)

Martin Gester, direction

Aline Zylberajch, clavecin

Gunhild Alsvik, soprano,

Komale Akakpo, tympanon,

Michael Lang Alsvik, viole de gambe.

Viols, tympanons, orgues portatifs et cithares... Les peintres souvent les mettent en scène entre les mains des anges pour en faire des symboles de félicité, du ciel, de l'apesanteur... Ces instruments alliés à la voix suscitent des mélanges de timbres inouïs fort prisés dans toute l'Europe des 17<sup>ème</sup> et 18<sup>ème</sup> siècles. Noël est l'occasion rêvée de les redécouvrir notamment dans des musiques inspirées de pastorales de bergers, de chants d'oiseaux, de Noëls populaires. Un scintillement de cristal dans la grisaille de l'hiver...

Programme : Pastorales, sonates et mélodies de Noël de Vivaldi, Porpora, Haydn et Mozart ainsi que des noëls populaires.

<b>Samedi 15 déc.</b>	<b>Vendenheim</b>	Espace culturel	20h30
<b>Dimanche 16 déc.</b>	<b>Sarre-Union</b>	Église Saint-Georges (Concert associé)	16h00

## La Messe de Minuit de Marc-Antoine Charpentier

### La Maîtrise de la Cathédrale de Strasbourg et le Parlement de Musique

Cyprien Sadek et Martin Gester, direction

Solistes : Benoît Percherot (haute-contre),

Ivo Haun de Oliveira (ténor),

Cyprien Sadek (baryton)

Avec cette œuvre, le compositeur Marc-Antoine Charpentier (1643-1704), s'inscrit dans une pratique ancienne qui consiste à utiliser des mélodies existantes pour les adapter aux textes de la messe. Sa *Messe de Minuit* fait concorder une dizaine de noëls populaires qui donnent aux textes un souffle tantôt joyeux, tantôt tendre, traduisant ainsi idéalement le caractère spirituel, mystique et festif de la Nuit de Noël.

Programme : Messe pour chœur, soli et orchestre de Marc-Antoine Charpentier (1644-1704) entrecoupée de noëls traditionnels des régions de France et de noëls aux instruments.

<b>Vendredi 21 déc.</b>	<b>Strasbourg</b> (Concert associé)	Église catholique Saint-Pierre-le-Vieux	20h30
<b>Samedi 22 déc.</b>	<b>Illfurth</b>	Église Saint-Martin	20h30
<b>Dimanche 23 déc.</b>	<b>Eguisheim</b>	Église Saints-Pierre-et-Paul	17h00

## Le calendrier des Noëlies 2012

Date	Formation	Ville		Lieu	Heure
Vendredi 30 nov.	Voix de Stras'	Munchhausen	67	Église Saint-Pantaléon	20h30
Samedi 1 <sup>er</sup> déc.	Plurielles	Trois-Épis	68	Église Notre-Dame	20h30
Samedi 1 <sup>er</sup> déc.	Orlando	Haguenau	67	Église protestante	20h00
Samedi 1 <sup>er</sup> déc.	Les Petits Chanteurs de Saint-André de Colmar	Neuf-Brisach	68	Église Saint-Louis	20h30
Dimanche 2 déc.	Orlando	Marmoutier	67	Église Saint-Martin	17h00
Dimanche 2 déc.	Plurielles	Mackenheim	67	Église Saint-Etienne	17h00
Dimanche 2 déc.	Les Petits Chanteurs de Saint-André de Colmar	Illkirch-Graffenstaden	67	Église Saint-Symphorien	17h00
Vendredi 7 déc.	Canticum Novum	Strasbourg	67	Église protestante Saint-Pierre-le-Jeune	20h30
Samedi 8 déc.	Voix de Stras'	Rosheim	67	Église Saint-Etienne	20h30
Samedi 8 déc.	Canticum Novum	Sélestat	67	Église Saint-Georges	20h00
Dimanche 9 déc.	Voix de Stras'	Niederbronn-les-Bains	67	Église Saint-Jean	16h00
Dimanche 9 déc.	Canticum Novum	Wasselonne	67	Église protestante	17h00
Dimanche 9 déc.	Plurielles	Orschwiller	67	Église Saint-Maurice	17h00
Samedi 15 déc.	Le Parlement de Musique	Vendenheim	67	Espace culturel	20h30
Dimanche 16 déc.	Le Parlement de Musique (concert associé aux Noëlies)	Sarre-Union	67	Église Saint-Georges	16h00
Vendredi 21 déc.	Maîtrise de la Cathédrale de Strasbourg (concert associé aux Noëlies)	Strasbourg	67	Eglise catholique Saint-Pierre-le-Vieux	20h30
Samedi 22 déc.	Maîtrise de la Cathédrale de Strasbourg	Illfurth	68	Église Saint-Martin	20h30
Dimanche 23 déc.	Maîtrise de la Cathédrale de Strasbourg	Eguisheim	68	Église Saints-Pierre-et-Paul	17h00



# Les concerts des Noëlies 2012



# Les Noëlies

## du 30 novembre au 23 décembre 2012

### L'association *Arts et Lumières en Alsace*

Issue de la fusion en 2011 des associations *Voix et Route romane et Noël en Alsace*, l'association **Arts et Lumières en Alsace** a pour vocation de porter trois projets qui mettent en valeur et font (re)découvrir :

- les traditions chorales de l'Avent avec le dispositif des **Noëlies**,
- la musique du Moyen Âge avec le **Festival Voix et Route Romane**,
- et l'itinéraire touristique de **la Route Romane d'Alsace**.

### L'Association *Arts et Lumières en Alsace*, organise les Noëlies

sous le haut patronage de

Monsieur Philippe Richert, Président du Conseil Régional d'Alsace

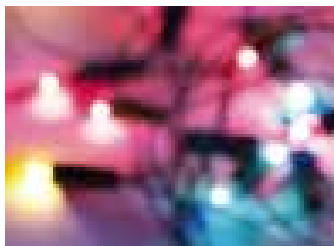
Monseigneur Jean-Pierre Grallet, Archevêque de Strasbourg

Monsieur le Pasteur Jean-François Collange, Président de l'Union des Eglises protestantes d'Alsace et de Lorraine

### L'Equipe permanente

Denis Lecoq	Directeur
Martine Reymann	Attachée de gestion et d'administration
Fanny Taulou	Chargée des relations avec les publics
Claudine Chapuy	Chargée de communication





Si vous souhaitez plus d'informations sur les Noëlies :  
Tél. 03 90 41 02 01  
ou par mail : [accueil@noelies.com](mailto:accueil@noelies.com)

[www.noelies.com](http://www.noelies.com)

Association Arts et Lumières en Alsace / Les Noëlies  
37 avenue de la Gare - 67560 Rosheim  
Tél. 03 90 41 02 02  
Fax 03 90 41 09 30  
[accueil@noelies.com](mailto:accueil@noelies.com)